

MSS(48)

Guirre

1818

Observador D Angel Añuero  
Censor D Ramon Aruxillo

Nº 669



by 12 de Marzo

87-4. A. 2. 7

Nº. 669-670

BH MSS 918 (48)



Berrososa de Cameros 28 de Enero de 1818



He sido nuevamente llamado desde Zornicilla en Cameros donde residí de niño para la Señora q<sup>ta</sup> con<sup>ta</sup> 17 de Nov<sup>bre</sup> de 817 consulta sobre un Escirro q<sup>ta</sup> hacia muy de treinta años tubo principio, acompañado en aquellos momentos de una terrible inflamacion, parada la qual ordenaba el sabio Colujio el uso interior y exterior de la Sal de tartaro. Mas luego son muy escasas para negocios tan espinoso, y afirmable al formar esos caracteres à la presencia de un solo Individuo del Colujio; ; quanto mas todo reunido: agnien un solo punto de vista basta para presentar lo que haya al alcance de una formidable vital. La pugnancia, luxuriantia e indolencia con q<sup>ta</sup> este tumor se forma conservando este caracter tantos años hasta hacerse de una magnitud bastante, y el sitio q<sup>ta</sup> ocupaba, no me dejaba rason de dudar alguna, mas una un Escirros leptotimo ó perforato; y por su naturaleza le considero irrisoluble. Et es un Escirros complicado, porq<sup>ta</sup> à la vez viórraba la inflamacion q<sup>ta</sup> le acompañaba, y à may a caso la primario, q<sup>ta</sup> indiguo Escrofuloso, à pesar de q<sup>ta</sup> las diferentes epochas de la Edad han podido disipar ya aquel Germen Escrofuloso, como algunos Autores piensan?

Si este Escirros hubiera sido muy reciente, muy pugnante y muy complicado hubiera yo pensado q<sup>ta</sup> aquella revolucion del Pecho, era para disiparlo; mas como ya bien defendido de efectos tan buenos en el caso presente; y que si un Empiño indiscreto intenta la revolucion puede acu-



andar muy pronto la defervacion en Comercio. El Fumón q<sup>o</sup>  
en mis primeras Consultas le vi indolente y sin mutacion de  
color en los Fugimientos, le veo aumentado de Volumen, poco  
doloroso, tiene algun calor, alguna vena arroj. pequeña apare-  
ce algo varicosa con alguna desigualdad, o Eminencias al tacto;  
al paso de la accion aumentada en aquellos vasos la rarefacion  
y mayor; los party blancos se aumentan, y el Escarro al modo  
del yeso quanto mas crece y se evapora, es mayor su dureza.  
El Pecho permanece abultado extraordinariamente pero sin  
inflamacion, ni calor extraordinario. Este es su estado en  
el dia, y los curadores sugaron los Profesores de Cabrera la  
necesidad de una evacuacion de Sangre local, con lo qual me  
aseguran estar reunido algun tanto la melancolia del Pecho:  
en lo demas su estado fisico y moral no me desagradan; le  
he recomendado la axila, y no advierto infarto alguno. Esta  
mor en el caso de una curacion paliativa, o radical: esta  
consiste en la operacion, y la primera en prevenir la quie-  
tud del Cuerpo y del Espiritu, evitando las pasiones de Alma,  
q. se abstenga de Espiritu S. Y repuso estos previendo por  
el Colegio, y visto el estado de la enferma he dado principio  
y mismo a la disolucion aguada de la Sal de tartaro inter-  
rior y exteriormente; cuyo Plan continuaran los Profesores  
de Cabrera, mientras otros motivos no obligue a variarle,  
pues de qualquiera ocurrencia se de parte, para el me



por acierto y bien de la enferma

Soy con el mayor respeto y atencion de V. S.  
atento y App.<sup>do</sup> Serv.<sup>o</sup> G. P. M. B.

Angel Alvarez

3



HSS(48)  
Guine

1818

Donador D Angel Juven  
Leyor D Ramon Texeira

No 669



5y 12 de Mayo

87-4. A=2.7

669-670

24 USC 918 (18)



Nº 670

27-4-A-2º-7

Censura leida en  
el Jueves 12. de Marzo  
de 1818.

Enxillo.





Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to include a name and a date.







En fecha 17. de Noviembre del año pasado remití á este R. Colegio el Profesor de Cirujia D.<sup>n</sup> Angel Alvarez una consulta dirigida á pedir dictamen acerca de lo q.<sup>e</sup> debería hacer en el caso siguiente.

Una Señora de distincion, de edad de 56. años, de grande estatura y carnes, casada, pero sin haber parido nunca, de piel fina y palida, y que en los primeros años de su edad habia experimentado la accion del vicio escrofuloso, empezó á padecer 20. años hace un escianno en el pecho derecho. Reconocido este en los ultimos tiempos que precedieron á la consulta, se halló que estaba algo aplastada, que su volumen se acercaba á la magnitud de un pequeño melon, su dureza era esciannosa, y carecia por otra parte de todos síntomas inflamatorios. Pero no tardaron estos en presentarse sin causa alguna manifiesta, y el Profesor de cabecera, teniendo presente



que usaba. vivaba bien alimentada, hacia poco ejercicio, y carecia además del flujo menstrual, no titubó un momento en la eleccion de los remedios de que deberia valer para combatir el nuevo mal, y temiendo con razon los malos efectos que podia acarrear la ulceracion del pecho, si por desgracias no se resolvia la inflamacion, dirigió todos sus conatos à este ultimo fin, para lo qual dispuso dos sangrias generales del brazo, la aplicacion de sanguisuelas à la parte afecta y à la vulva, la de una cauterias del ventero al tumor, el uso interior de algun suave laxante; con cuyos medios, y la prohibicion de las sustancias espirituosas, y uso de la correspondiente dieta vegetal se logró en la mayor parte la resolucion de la inflamacion, quedando por mas ó menos el tumor escirrosos bajo los caracteres con que primitivam. <sup>se</sup>empesó, y por tantos años habia conservado.

Consultado me el N.º Colegio acerca del caso actual dispuso entre otras cosas



que la enfamea hiciere un uso abundante de la Sal de tartaro tanto interior como exterior<sup>te</sup> sin omitir no obstante la administracion de los medicamentos tónicos mas adecuados à la constitucion y estado actual de la paciente. No se descuidó tampoco en advertir al Profesor encargado de su asistencia, que enviase à la mira de qualquiera evento ó mutacion que pudiese sobrevenir en el tumor, temiendo<sup>se</sup> que este podría degenerar del caracter escirrosos con que por tan largo tiempo se habia presentado, y bien convenido por otra parte de que en tal caso seria necesario variar las indicaciones y plan curativo que por entonces proponia. No fueron infructuosas è inoportunas sus sabias advertencias; segun puede deducirse del contenido del papel que se leyó en la Sesion publica del Jueves anterior, cuyo extracto es como sigue. El pecho continúa abultado extra<sup>ordinariam</sup>, no ofrece à la vista inflamacion ni calor considerable, ni a poco doloroso; no obstante hay algun dolor (el Observador no ex-



presa la naturaleza de ese dolor) hay ma-  
yor abultamiento, se presenta alguna vena  
aunque pequeña, algo varicosa, el tumor apre-  
se al tacto algunas eminencias o desigualda-  
des, y á la manera del yeso, segun se expre-  
sa el Autor, es tanto mayor en dureza, quan-  
to mas aumenta y se enroscce. Nada de in-  
fante aparece hasta ahora la axila del lado  
inferior: el estado físico y moral de la pa-  
ciente es en el dia bastante ligero. Sin em-  
bargo de asegurarse en el Exámo que se no-  
ta ya una acción aumentada en el sistema  
vascular, y un movimiento como de rarefac-  
ción en el tumor, y de que se expresan asi-  
mismo los dos partidos unicos que restan, á  
saber la curación radical ó paliativa, nada  
se dice en favor de <sup>la</sup> una, ni de la otra, y se  
concluye por último esperando la decisión de  
ese sabio y respectable cuerpo, á una ilustra-  
ción y prudentes consejos se desea la resoluci-  
on del partido que debería adoptarse.

### Dictamen.

Acción y reacción: he aquí los dos polos  
que mantienen la vida, y el ejercicio de los



fumisiones de que están dotados todos los seres  
 que disfrutan de aquella prerrogativa. Sin acci-  
 on no puede haber reaccion, y esta no se veri-  
 ficaria en los cuerpos vivos, si no moviesen dentro  
 de si un principio permanente q.<sup>o</sup> se opusiese à  
 la destruccion q.<sup>o</sup> intentan sin cesar los numerosos  
 y variados agentes que à ellos se aplican. Pero  
 este principio conservador de todo ser viviente, no  
 puede ser otro que el que dimana de las pro-  
 piedades vitales de que todos participan, à dife-  
 rencia de los cuerpos inertes, que sujetos en un  
 todo à distintas leyes obedecen sin la menor  
 reaccion activa y directa à los agentes que  
 tienden à su destruccion, y solo prestan la debil  
 y pasiva resistencia que deben à sus masas y  
 propiedades físicas. Los cuerpos exteriores so-  
 bran sin cesar sobre las propied.<sup>es</sup> vitales corres-  
 pondientes à la vida exterior, ò sea à aquella  
 vida que nos pone en relacion con los seres que  
 nos rodean, y esta misma alternativa de acci-  
 on por parte de aquellos, y de reaccion por la  
 de los organos que la reciben es la que cons-  
 tringe la existencia de nuestras sensaciones,



de nuevos movimientos voluntarios, y de todos  
nuevos medios de comunicacion con los cuerpos  
que nos afectan. Accion, pues, ó sea, impresi-  
on de los agentes en nuestros organos mediante  
la sensibilidad de que están dotados, y reaccion de  
unos mismos organos, ó sea su contraccion en vir-  
tud de la contractibilidad de que disfrutan son  
dos circunstancias absolutam<sup>te</sup> indispensables  
para el ejercicio de aquellas funciones, lo  
mismo que lo son para el desempeño de las q.  
corresponden á la vida interior. La nutricion,  
la circulacion capilar, las secreciones y excre-  
ciones, la absorcion, la exhalacion son otras  
tantas funciones organicas que deben su  
ejercicio á la poderosa influencia de aque-  
llas causas. Sin fluidos que recorriesen y es-  
timulasen los diferentes y multiplicados ca-  
nales que forman por la mayor parte la or-  
ganizacion y textura de nuestros solidos,  
en vano seria esperar movimientos en nu-  
estra maquina, y difícil seria, por no decir  
imposible, su conservacion. Asi es que el vaso  
que carece de fluidos q.<sup>l</sup> lo recorran y pon-  
gan en movimiento muy pronto se oblitera,



de ciega,  
y queda inútil para desempeñar el fin que  
debiere en la economía animal. Así que todas  
las funciones suponen por necesidad la presen-  
cia de las propiedades vitales, sensibilidad y  
contractilidad, y suponen además el ejercicio  
de estas mismas propiedades puestas en acción  
por la irritación de los fluidos, que excitando  
las y exaltándolas hasta el grado preciso que  
corresponde en el estado natural, da origen á  
la multitud y variedad de movimientos y fe-  
nómenos que observamos en el hombre vivo.

Pero no todos los fluidos son excitan-  
tes naturales de todos los sólidos; es necesario pa-  
ra que las funciones se ejecuten con el orden y re-  
gularidad que corresponde, que haya una cierta  
relación entre el grado de irritación del líquido,  
y el grado ó suma de sensibilidad del órgano,  
porque de otro modo serian tumultuosos  
y preternaturales los movimientos de reacción  
de este, ó bien no se verificarian ningunos ó se-  
rian muy lentos <sup>y</sup> debiles, si era tambien muy  
lenta y muy debil la irritación del agente. Y  
vease aqui, porque el hígado secreta bilis y no  
orina, la glandula parotida forma saliva y  
no semen y porque el sistema capilar exha-  
laute no dá paso á la sangre, sin embargo.



de ser una verdadera continuacion del siste-  
ma vascular arterial, segun lo manifiestan  
las inyecciones y elevados patologicos, y no por  
otra causa, sino por la falta de relacion entre  
la sensibilidad particular de aquel sistema, y  
la accion tambien particular de ese fluido.  
Son, pues, necesarias para el debido desempe-  
ño de la vida y sus funciones, estas dos cosas, à saber  
accion y reaccion, ò lo q. es lo mismo se necesita  
un agente que estimule, que irrite, que ponga  
en accion la hebra animal, y la contraccion ò mo-  
vimientos de esta en consecuencia de la aplicaci-  
on de aquel: pero semejantes movimientos supo-  
nen la existencia de la sensibilidad y contractili-  
dad, sin las que no es posible nunca concebir  
los fenomenos de la vida, diametralm<sup>te</sup>. opues-  
tos à los que presentan los cuerpos inertes. Que-  
ren, pues, explicar aquellos, por las leyes que  
rigen à estos, seria lo mismo que quieren expli-  
car la astronomia por principios fisiologicos.

Tal es la vida considerada en el esen-  
drio natural de sus funciones. Mas si supone-  
mos que los solidos del cuerpo humano carecen  
de aquel grado ò suma de sensibilidad peculi-  
ar que corresponde à cada uno de ellos, y que  
realm<sup>te</sup>. constituye su vida propia, ò suponemos



por otra parte, que sin padecer la menor lesi-  
 on vital ni en los organos, son sin embargo irrita-  
 dos por fluidos mas activos, mas acres que lo  
 que debieran, es entonces facil concebir que per-  
 dida la relacion que existia entre los unos y los  
 otros, ha de penderse tambien el suceso equili-  
 brio de las funciones, y ha de sobrevenir por con-  
 siguiente la enfermedad. el siguiente exem-  
 plo hara mas perceptible una verdad.

Hemos dicho ya que en el estado na-  
 tural no conducen sangre, y si solo humores  
 blancos las extremidades capilares de las arte-  
 rias: asi lo prueban la transpiracion cutanea,  
 la pulmonar, la exhalacion verificada en las di-  
 ferentes cavidades del cuerpo, como son el peri-  
 cardio, el vientre, los ventriculos del cerebro, las  
 celulas del tejido celular, la misma exhalacion  
 mucosa verificada dentro de la cavidad  
 del utero fuera de los tiempos del periodo  
 menstrual, &c. &c. para que se exalte & au-  
 mense hasta un grado superior al natural  
 la sensibilidad organica de aquellos vasos,  
 como sucede en el estado patologico, y se  
 vea q. admiten entonces aquellos mismos  
 globulos rojos que antes repelian, y sabe



sangre por sus boquillas, lo que no sucedia en el estado natural. Esto es lo que en efecto se observa en todas las inflamaciones, en las hemorragias, en la misma exhalacion uterina en los periodos de la menstruacion, en los sudores de sangre & a & a afeciones todas que prueban de un modo incontestable que aumentada la sensibilidad peculiar del sistema capilar por medio del agente inflamatorio, y puesta ya aquella en relacion con la sangre, la admite en el estado patologico, al paso q. se oponia à su transito en el estado natural, y veanse aqui explicados satisfactoriamente todos los fenomenos de la inflamacion, como son el calor, el rubor, el dolor la tension & a sin necesidad de recurrir à las hipoteticas y arbitrarias teorías de Boerhaave y otros fisiologístas.

Pero à veces está disminuida la sensibilidad organica de la parte, y la contractibilidad de la misma especie, como sucede generalm<sup>te</sup> en los edemas, en las hidropesias, en los tumores que llamamos blancos, ó formados por congestion, en los escirros, y en



la inmensa serie de afecciones q<sup>e</sup> traen su origen de la disminucion de las fuerzas vitales. En semejantes casos es necesario aumentar la actividad del fluido que servia para mantener la accion del solido, ò bien estimular à este, para que exàltada insensibilidad pueda rehacerse contra el fluido que lo oprime por su falta de energia ò impresion vital. todo remedio, pues, que en semejantes circunstancias no obra de este modo, es decir, q<sup>e</sup> no aumente la sensibilidad de la parte, no llena su objeto, està contraindicada: asi como debe estarlo en los casos de inflamacion, si no disminuye la sensibilidad exàltada, hasta el grado que es necesario para el debido desempeño de la funcion de la parte. y en efecto asi es como obran nuestros medios tónicos representados en los estimulantes y tonicos para el primer caso, y en los emolientes y laxantes para el segundo: con esos resolvemos la inflamacion, con aquellos disipamos un tumor sin inflamacion. Un emoliente, pues, y un estimulante pueden muy bien ser resolutivos, y lo son en efecto.



zo, á pesar de su diferencia y aun opues-  
to modo de obrar.

Si aplicamos esta doctrina al  
caso actual, veremos que la Naturaleza uni-  
forme en sus operaciones y modo de obrar  
ha seguido y sigue en el tumor de que se  
trata el mismo rumbo que acostumbra en  
los demás que se le asemejan por su natu-  
raleza, formation y lenitud en sus progre-  
sos. En los principios hubo sin duda, alguna  
aunque ligera disminucion en el ejercicio  
de las fuerzas vitales del sistema linfati-  
co ú absorbente del pecho enfermo, pro-  
ducida ó bien por la impresion que aun  
pudo quedar del vicio escrofuloso de que en  
su infancia adolecio esta Señora, ó bien por  
alguna pequeña compresion ó magullami-  
ento, que sin advertirlo la misma enfer-  
ma pudo haber sufrido aquella glan-  
dula, y esta, ú otra causa accidental  
fué sin duda la que produciendo la fal-  
ta de accion en los vasos linfaticos del  
pecho favoreció la lenta y progresiva  
acumulacion de los fluidos dentro de sus



propios vabos, y su degeneracion en un humor  
 mas o menos acre, que irritando por ultimo de  
 un modo particular y especifico al solido, ha  
 de determinar su completa desorganizacion,  
 y de aqui la enfermedad que conocemos con  
 el nombre de cancer. Si la Señora hubiera  
 en tiempo oportuno dado parte de su dolencia  
 à un Profesor instruido, habria acaso conse-  
 guido la dissipacion de su tumor, y no ven-  
 dria ahora que lloran los tristes efectos  
 de su desidia, o mal entendido pudor. Pero  
 simult.<sup>te</sup> se habria resuelto en los principios à  
 Beneficio de las unguentas, fomentos y cataplas-  
 mas ligeram.<sup>te</sup> crimitantes, o immitentes,  
 porque aumentando con estas sustancias  
 la accion deprimida del sistema glandular y  
 linfatico, habria este excitado la circulacion  
 de los fluidos que lo atascaban y oprimian,  
 y puesto de nuevo en relacion con sus propios  
 y naturales excitantes, se habria sin duda  
 restablecido el orden y debido ejercicio de  
 aquella trastornada funcion.

Pero por desgracia no ha sucedido  
 asi. La enferma ha callado su mal, este ha  
 ido lento y progresivam.<sup>te</sup> aumentando;



el tumor que en un principio no igualaba  
acaso al volumen de una avellana, presen-  
ta en el dia el de un pequeño melon, su dureza  
es escirrososa, y ya enuentra el Observador q.  
hay en el una especie como de movimientos ó  
rarefacción de que anteriormente carecia.  
Ya se ofrece à la vista alguna vena varico-  
sa y se notan al tacto varias desigualda-  
des y eminencias que indican el sitio y tra-  
yector de las glandulas y vasos linfaticos  
afectados. Hay algun dolor, algun calor en  
la parte, y en mi dictamen debe haber en  
ella alguna mudanza de color, no obsta-  
re de que no lo expresa el Observador.

La enfermedad, pues, va à dege-  
nerar pronto en cancer. Los tumores, aunque  
no agigantados (internos) con que se pre-  
senta anuncian que no era disante  
tan terrible catastrofe; y si esto es así,  
inútil será que esperemos mas tiempo, con-  
fiados en los debiles é ineficaces recursos de  
la Farmacia. La Cirujia es la unica  
que puede salvar à esta Señora, y la  
operacion es el unico remedio de su dolor.



cia. Estamos en tiempo de hazienda: el su-  
mor no está ulcerado, los segumientos no pa-  
decen, à lo menos de un modo canceroso, el can-  
cro se halla en sus primeros principios, la S.  
glandulas de la axila permanecen intactas,  
todavía no han venido los dolores laminantes,  
la consiervacion de la enferma está buena,  
y su alma no está abatida. Opereselo  
pues; pero antes me parece oportuno ad-  
vertir lo mismo que advertí en este mismo  
día en el día 13. de Diciembre del año  
proximo pasado, en que lei la censura del  
primer papel del Sr. Arzobispo, y es que pa-  
ra proceder con mayor seguridad, y resolver  
todavía con mas acierto en un punto de tanta  
delicadeza y trascendencia, convendria que  
la S.<sup>a</sup> se pusiera en camino para Madrid, en  
donde reconocida con la atencion y escrupu-  
losidad que corresponde podria tener operada  
aquí ó en su pueblo, segun la pareciere mejor,  
y se conseguia así la doble ventaja de la ma-  
yor satisfaccion por pasarse luego, y de  
la mayor seguridad tambien en su dila-  
cion por pasarse de esse Real Cole.



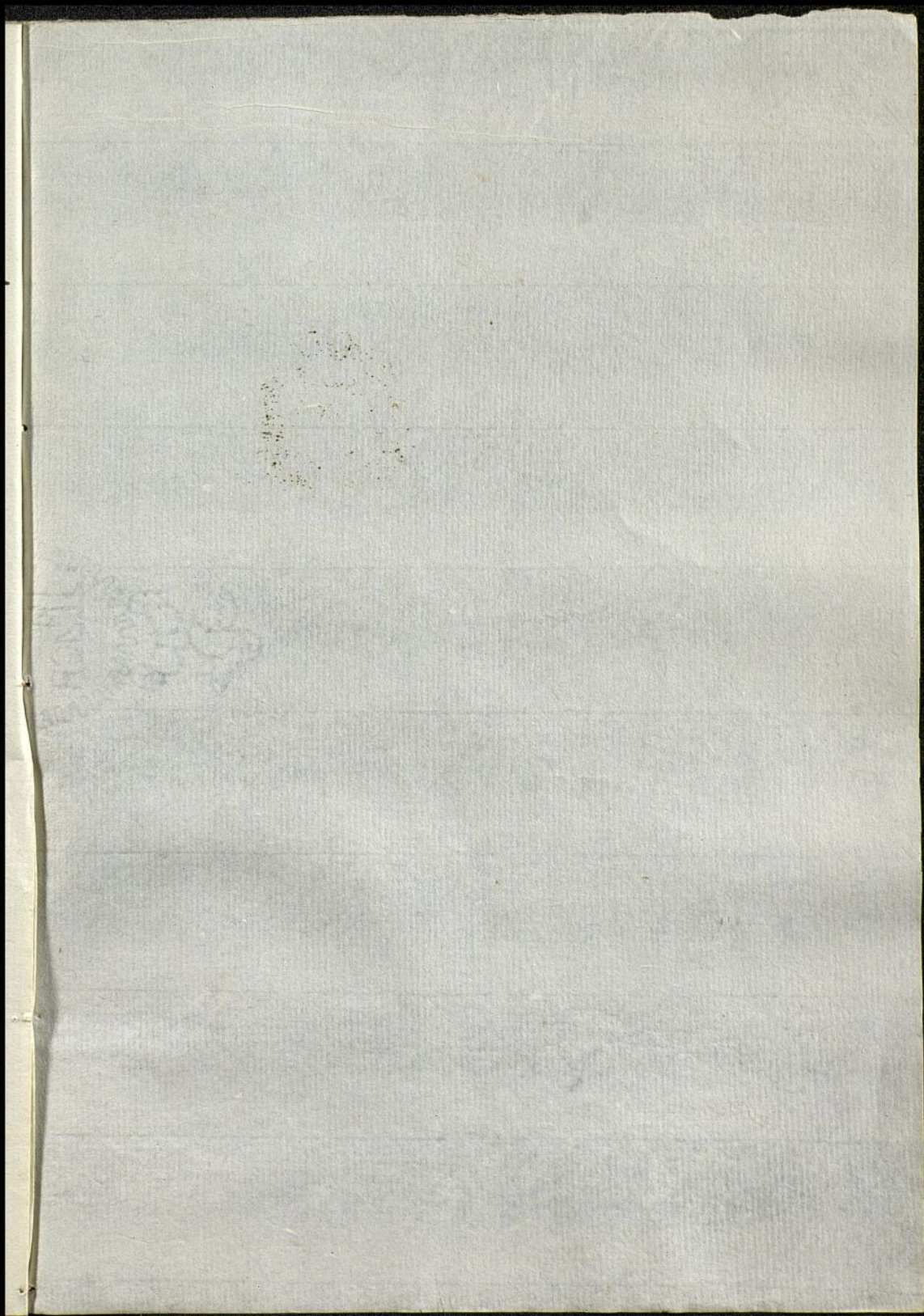
pis.

Madrid 11. de Marzo de 1818.

Ramon Jussily









120.

Handwritten text, possibly a title or address, mostly illegible due to fading.

Thomson & Co.



~~Handwritten mark or signature~~

